

RU Клинические особенности хронического панкреатита у больных, инфицированных *Helicobacter pylori***К. Ю. Линеvская**

Национальный медицинский университет им. А. А. Богомольца, Киев, Украина

Ключевые слова: хронический панкреатит, клиника, абдоминальная боль, диспепсия, *Helicobacter pylori*
В статье проанализирована инфицированность *Helicobacter pylori* (Hp) больных хроническим панкреатитом (ХП). Проведена сравнительная оценка клинических проявлений заболевания у больных, инфицированных Hp, и у неинфицированных пациентов. Выделены особенности болевого, диспептического синдромов, данных пальпации.

Обследованы 96 больных ХП, в том числе 58 (60,4%) женщин и 38 (39,6%) мужчин в возрасте от 16 до 75 лет. Кроме больных ХП, обследованы 30 больных хроническим гастритом, дуоденитом, язвенной болезнью желудка или двенадцатиперстной кишки без клинических, биохимических, сонографических признаков заболевания поджелудочной железы — группа сравнения. Контрольную группу составили 30 здоровых лиц.

У больных ХП инфицированность Hp выше, чем у больных кислотозависимыми заболеваниями гастродуоденальной зоны. Эта инфицированность составляет 86,5%.

Для больных ХП, инфицированных Hp, больше, чем для неинфицированных больных, характерны боли в эпигастрии, его правой половине и правом подреберье. У инфицированных Hp больных чаще выявляется иррадиация боли по типу полного пояса. Для этих больных типичны постоянные боли с усилением не только после, но и до еды. Интенсивность болей у больных ХП, инфицированных Hp, выше, чем у неинфицированных больных. При инфицировании Hp панкреатические боли более отчётливо купируются антисекреторными препаратами и менее отчётливо — спазмолитиками и голодом. У больных, не инфицированных Hp, купирование боли предпочтительно голодом и спазмолитическими препаратами.

Выраженность диспептических явлений, симптомов, связанных с функциональной недостаточностью ПЖ, у больных ХП, инфицированных Hp, больше, чем у неинфицированных больных.

Доказано, что у инфицированных больных в большей степени выражены клинические проявления функциональной недостаточности поджелудочной железы.

EN Clinical features of chronic pancreatitis in *Helicobacter pylori*-infected patients**K. Yu. Linevska**

Bogomolets National Medical University, Kyiv, Ukraine

Key words: chronic pancreatitis, clinical picture, abdominal pain, dyspepsia, *Helicobacter pylori*

Helicobacter pylori infection (Hp) in patients with chronic pancreatitis (CP) is analyzed in this article. A comparative assessment of the clinical manifestations of the disease in Hp-infected and non-infected patients is carried out. Peculiarities of pain, dyspeptic syndromes, and palpation data are revealed.

96 patients with CP were examined, including 58 (60.4%) women and 38 (39.6%) men from 16 to 75. In addition to patients with CP, 30 patients with chronic gastritis, duodenitis, gastric ulcer, or duodenal ulcer without clinical, biochemical, or sonographic signs of pancreatic disease were examined (as a comparison group). The control group consisted of 30 healthy individuals.

In patients with CP, the Hp infection rate is higher than in patients with acid-related disorders of the gastroduodenal zone. It is equal to 86.5%.

Pain in the epigastrium, in its right half, and in the right hypochondrium is more typical for CP patients infected with Hp than for non-infected patients. Full belt pain irradiation is more frequent in Hp-infected patients. Constant, intense pain occurs in these patients both before and after meals. The intensity of pain in CP patients infected with Hp is higher than in non-infected patients. In the case of Hp infection, pancreatic pain is more clearly stopped by antisecretory drugs and less clearly by antispasmodics and hunger. In non-infected patients, pain relief is preferably achieved through hunger and antispasmodic drugs.

The severity of dyspeptic manifestations, symptoms associated with functional pancreatic insufficiency, is higher in CP patients infected with Hp than in non-infected patients.

It is proven that the clinical manifestations of functional pancreatic insufficiency are more severe in infected patients.